FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province Quebec — District No. 193 Timiskaming — S. District No. 14 — Enumeration District / District du recenseur No. 1 — in / dans H. Ville — (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 11

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Jérémie Lemieux — Enumerator. / Recenseur.

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INF
Dwelling House / Maison habitée	Family in order of visitation / Famille dans l'ordre des visites	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration into Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année de leur immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account (See instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State where person is employed, as "mill", "mine", "factory", "farm", "foundry shop", "in grain elevator", etc. / Mentionner où la personne est employée, comme sur "la ferme", "à la manufacture", "à la laiterie", "à la mine", "fonderie", "élévateur à grain", "boulangerie", "pharmacie", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade. / Nombre de semaines à d'autres emplois qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of work per day. / Heures de travail par jour.	Hours of working time per week, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires ou de l'emploi principal ou de métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. / Taux du gain par heure quand employé à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Contre les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in column 31 per year. / Coût de l'assurance ci-contre par année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education over and above the first 10 years of age at College, Convent or School. / Coût de l'instruction en sus des premières 10 ans de l'âge, au collège, au couvent ou à l'école.	Blind. / Aveugle.	Specify age w
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Boyer Eugénie	H. Ville	F	Epouse	M	Janvier	1852	19	P. Quebec			français	Canadien	Catholique	Cultivateur																						
2	69 70	Pelletier Omer	"	M	Chef	M	Nov.	1884	27	"			"	"	"	Cultivateur																						
3		Caillaud Emilienne	"	F	Epouse	M	Avril	1884	27	"			"	"	"	Cultivateur																						
4		Pelletier Gilles	"	M	fils	C	Janv.	1908	3	"			"	"	"																							
5		" Blanche	"	F	fille	C	Avril	1909	2	"			"	"	"																							
6		" Adrienne	"	F	fille	C	Juin	1910	1	"			"	"	"																							
7		Bissonnette Irène	"	F	Epouse	C		1859	12	"			"	"	"																							
8	75	Frère Estelle	"	M	Chef	M	Juillet	1866	45	"			"	"	"	Fermier	Forgeron	on	non	oui			50		60		3000	10	500	25	1400	8	oui	oui				
9		Caillaud Emma	"	F	Epouse	M	Juin	1876	35	"			"	"	"	Cultivateur																						
10		Frère Adolphine	"	M	fils	C	Juillet	1895	16	"			"	"	"	Journalier	Manoeuvre	"	non	oui			50		60		300 ?	12½					oui	oui				
11		" Adeline	"	F	fille	C	Mai	1897	14	"			"	"	"																							
12		" Albertine	"	F	"	C	Juin	1899	12	"			"	"	"																							
13		" Johanna	"	F	"	C	Mars	1902	9	"			"	"	"																							
14		" Richard	"	M	fils	C	Juin	1906	5	"			"	"	"																							
15		" Adolphe	"	F	fille	C	Août	1910	9	"			"	"	"																							
16	70 73	Simard Jacob	"	M	Chef	M	Mars	1845	66	"			"	"	"	Journalier		2-9-00	non	oui	non	Ferme	25		60		1500	12½					oui	oui				
17		Caron Emma	"	F	Epouse	M	Février	1868	43	"			"	"	"	Cuisinière																						
18		" Emma	"	F	fille	C	Mai	1895	16	"			"	"	"	Domestique		2-9-00	non	oui			50		60		300	12½										
19		" Josiffine	"	F	"	C	Juillet	1898	13	"			"	"	"	"		2-9-00	non	oui		Ferme	20		60		1200	3				8	oui	oui				
20		" Constantine	"	F	"	C	Mai	1899	12	"			"	"	"	Cuisinière					non																	
21		" Marie	"	F	"	C	Mai	1901	10	"			"	"	"																							
22		" Delphine	"	M	fils	C	Mars	1903	8	"			"	"	"																							
23		" Clara	"	F	fille	C	Avril	1905	6	"			"	"	"																							
24		" Ondinyenne	"	F	"	C	Août	1910	1	"			"	"	"																							
25	71 74	Gendron Alfred	"	M	Chef	M	Nov.	1865	46	"			"	"	"	Menuisier		2-9-00	non	oui	non	Construction	30		60		1800	15				8	non	non				
26		Pouillon Rose	"	F	Epouse	M	Mai	1871	40	"			"	"	"	Cuisinière																4	"	"				
27	72 75	Lévis Henrie	"	M	Chef	M	Juin	1879	32	"			"	"	"	Voyageur		2-9-00	non	oui	non	Construction	52		60		3120	15					oui	oui				
28		Lachanti Jeanne	"	F	Epouse	M	Nov.	1872	39	"			"	"	"	Couturière		2-9-00	non	oui	non	Sa Chambre	52		60		3120	15					oui	oui				
29		Lévis Lio	"	M	Fils	C	Janv.	1907	4	"			"	"	"																							
30	72 [illegible]	Bissé Cossice	"	M	Chef	C	Juin	1864	47	"			"	"	Américain	Journalier		2-9-00	non	oui	non	Sa Ferme	20		180		1440	12½					oui	oui				
31	73 74	Bros Narcisse	"	M	Chef	C	"	1854	57	"			"	"	Catholique	Journalier		2-9-00	non	oui	non		10		40		400	10										
32		Lagasse Ophyla	"	M	Chef	M	Août	1852	25	"			"	"	"	Cultivateur	Charretier	"	non	oui	non	Sa Ferme	12		60		180	25										
33		Gendron Celina	"	F	Epouse	M	Sept.	1855	26	"			"	"	"	Cuisinière																						
34		Gendron Jeannette	"	F	fille	C	Juillet	1905	3	"			"	"	"																							
35		" Chester	"	M	fils	C	Juin	1909	2	"			"	"	"																							
36		" Donald	"	M	fils	C	Janv.	1910	1	"			"	"	"																							
37	74 83	Lapointe Joseph	"	M	Chef	M	Déc.	1854	57	"			"	"	"	Marchand	Magasinier		non	oui										3000	50	163		oui	oui				
38		Lapierre Philomène	"	F	Epouse	M	Janvier	1864	47	"			"	"	"	Cuisinière																						
39		Lapointe Antoinette	"	F	fille	C	Février	1899	12	"			"	"	"																							
40		" Marie	"	F	"	C	Août	1902	9	"			"	"	"																							
41		" Jos. Emilien	"	M	fils	C	Avril	1907	4	"			"	"	"																							
42	75 84	Legarde Alfred	"	M	Chef	C	Février	1886	25	"			"	"	"	Cultivateur		2-9-00	non	non	oui												oui	oui	oui			
43		Archille	"	M	Père	M	Avril	1851	60	"			"	"	"	Cultivateur																						
44		Pierre Lisa	"	F	Epouse	M	Août	1856	55	"			"	"	"																							
45		Legarde Marie	"	F	Epouse	M	Nov.	1890	21	"			"	"	"	Cuisinière																						
46	76 85	Lapointe Andre	"	M	Chef	C	Nov.	1886	25	"			"	"	"	Tailleur		2-9-00	non	oui																		
47		Philomène	"	F	Epouse	C	Août	1887	24	"			"	"	"	Cuisinière																						
48		Gendron Charles	"	M	Chef	M	Août	1887	24	"			"	"	"	Marchand	Journalier		non	oui																		
49		Bourgeois Marie	"	F	Epouse	M	Février	1882	19	"			"	"	"	Cuisinière																						
50		Gendron B. P. Rolland	"	M	fils	C	Décembre	1910	12	"			"	"	"																							